

Kliebergasse 1A, 1050 Vienna
AUSTRIA
www.buak.at, DVR: 0067032
Telefono: +43 (0) 579 579 5000
Fax: +43 (0) 579 579 95099

Max Mustermann
Musterstrasse 120
1010 Vienna
AUSTRIA

Vienna, 07.08.2016

INFORMAZIONI PER I LAVORATORI**2° TRIMESTRE 2016**

La BUAK invita a tenere presente che le informazioni per i lavoratori (ANI) sono esclusivamente un aggiornamento trimestrale. Tali informazioni non possono essere usate per nessuna rivendicazione diretta nei confronti della BUAK, poiché le indagini svolte da BUAK possono portare a una modifica dei periodi di occupazione registrati per i lavoratori,

il che comporta al tempo stesso una modifica dei diritti acquisiti o in corso di acquisizione.

Dati personali

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------|------------------------|--|
| Nr. previdenza sociale 1580240556 | Data di nascita 24.05.1956 | Sesso maschile | Nazionalità Austria | Codice identificativo lavoratore 4875585135 |
|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------|------------------------|--|

Nr. previdenza sociale all'estero
11111115454DR454545454

| | |
|------------------------------|-------------------|
| IBAN AT001111100002222222 | BIC WREOOOIJBP |
|------------------------------|-------------------|

Si prega di verificare la correttezza dei dati relativi al conto bancario e di comunicare eventuali cambiamenti!

Periodi di occupazione dal 01.01.2016

| | | |
|--|--|--|
| 01.01.2016 – 12.02.2016 IMPRESA EDILE SPA Risoluzione causa licenziamento da parte del datore di lavoro | impiegato come operaio generico Contratto collettivo settore edile e delle costruzioni | Salario secondo il contratto collettivo € 11,45 |
|--|--|--|

Per i seguenti giorni è stato comunicato lo svolgimento di un'occupazione non regolata dalla BUAG 22.01
seguenti giorni non sono stati versati contributi alla BUAK: 26.01.

| | | |
|---|--|--|
| 16.02.2016 – 03.03.2016 IMPRESA DISTACCANTE Periodo di lavoro presso l'impresa distaccante | impiegato come operaio generico Contratto collettivo settore edile e delle costruzioni | Salario secondo il contratto collettivo € 11,45 |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| 07.03.2016 – 30.06.2016 MUSTERBAU S.r.l. occupazione in corso | impiegato come operaio generico Contratto collettivo settore edile e delle costruzioni | Salario secondo il contratto collettivo € 11,61 |
|---|--|--|

Per i seguenti giorni è stata comunicata un'occupazione a cottimo: 16.06.

Diritto alle ferie per >Data di creazione<

Attualmente le settimane valide per il calcolo del diritto alle ferie ammontano a
di queste valide come servizio militare

1.221,4 settimane
0 settimane

| Anni di ferie | Godute, compensate | | Godute, non compensate | | Non godute, compensate | | Non godute, non compensate | |
|--|----------------------------|----------|------------------------|-----------------|------------------------|----------|----------------------------|-------------------|
| | Giorni | Compenso | Giorni | Compenso | Giorni | Compenso | Giorni | Compenso |
| Anni di ferie precedenti (4,8 settimane) Turni di ferie (2,8) | Non vengono visualizzati t | | 2 | 253,22 € | 5 | 633,05 € | 8 | 1.594,97 € |
| 01.01.2015 - 31.12.2015 (52,2 settimane) | - | - | - | - | - | - | 25 | 5.054,26 € |
| 01.01.2016 – 30.06.2016 (25,8 settimane) | - | - | - | - | - | - | 12 | 2.658,92 € |
| Dritti per >data di creazione<* | - | - | - | 253,22 € | 5 | - | 45 | 9.308,15 € |

*il pagamento avviene immediatamente solo nel caso in cui la domanda di ferie sia presentata dall'azienda e l'occupazione sia ancora in corso

Elenco ai sensi di §7 par. 6 BUAG - annullamenti

| Diritto di ferie maturato nell'anno | Numero Giorni* | Importo** in € | Annullamento in data |
|-------------------------------------|----------------|----------------|----------------------|
| 2014 | 5 | 253,22 | 31.03.2017 |
| 2015 | 25 | 5.054,26 | 31.03.2018 |
| 2016 | 12 | 2.658,92 | 31.03.2019 |

* Si prega di considerare che il numero dei giorni indicato si riferisce anche ai giorni di ferie non goduti ma tuttavia già compensati al momento della data di creazione.

**Si prega di considerare che l'importo si riferisce anche ai giorni di ferie già goduti ma non ancora compensati al momento della data di creazione.

Occorre considerare che la presentazione della domanda di ferie e il godimento delle ferie devono precedere la data di annullamento.

Treatmento di fine rapporto ai sensi della BUAG/ Legge federale sulla previdenza dei dipendenti aziendali autonomi (Bundesgesetz über die betriebliche Mitarbeiter- und Selbständigenvorsorge, BMSVG)

I rapporti di lavoro presso le imprese edili (ad eccezione dei periodi di occupazione presso le imprese distaccanti) sono regolati dalle disposizioni delle **vecchie norme sul trattamento di fine rapporto (BUAG)**:

le settimane per il diritto al trattamento di fine rapporto sono 803,0 settimane
ulteriori settimane maturate nel rapporto di lavoro in corso: 16,8 settimane

Queste settimane sono incluse nel conteggio nel caso della risoluzione di un rapporto di lavoro che dà diritto all'indennità di fine rapporto.

Una parte delle settimane valide per il calcolo del trattamento di fine rapporto è regolata dalla legislazione sulle imprese miste.

Opzionale:

In data XXXXX è stata già erogata un'indennità di fine rapporto pari a X mensilità.

Attualmente le X settimane rimanenti sono memorizzate nel sistema.

Opzionale:

A partire dal >Data di iscrizione alla cassa previdenziale aziendale< i rapporti di lavoro presso le imprese edili (ad eccezione dei periodi di occupazione presso le imprese distaccanti) sono regolati dalle disposizioni della Legge sulla previdenza dei lavoratori aziendali e dei lavoratori autonomi – Trattamento di fine rapporto, nuovo sistema ("Betrieblichen Mitarbeiter- und Selbständigenvorsorgegesetzes" - Abfertigung Neu). La BUAK calcola l'importo previsto per legge sulla base del salario del contratto collettivo comunicato dall'impresa del lavoratore e versa tale importo con cadenza mensile alla cassa di previdenza aziendale BUAK che gestisce e amministra l'indennità di fine rapporto maturata dal lavoratore in conformità alle disposizioni di legge. L'importo complessivo viene comunicato separatamente al lavoratore al termine di ciascun rapporto di lavoro e in ogni caso almeno una volta l'anno alla data di riferimento del bilancio della BUAK Betriebliche Vorsorgekasse GesmbH.

Diritto all'indennizzo delle festività invernali per >Data di creazione<

Il suo diritto di rimborso dell'indennizzo per le festività invernali degli anni precedenti ammonta a:

| Anno | Giorni non compensati | Settimane computabili | Importo lordo |
|------|-----------------------|-----------------------|---------------|
|------|-----------------------|-----------------------|---------------|

2016/2017

Dati completi
disponibili soltanto in
marzo 25,8

Dati completi
disponibili soltanto
in marzo

Il pagamento dei diritti maturati avviene automaticamente a marzo 2016 a condizione che la BUAK abbia in archivio i dati del Suo conto. Non è necessario presentare una domanda separata. La preghiamo di tenere presente che se il numero di conto non viene comunicato alla BUAK, i diritti di indennizzo delle festività invernali decadono trascorsi di tre anni dalla scadenza di pagamento.

Indennità in caso di intemperie (a seconda dell'azienda) dal 01.01.2016

n totale sono state compensate 5 ore di indennità per intemperie:

10.03.2016 8,0 ore MUSTERBAU S.r.l.

Denuncia per sottoretribuzione

Ai sensi di § 24 Z 3 BUAG, la BUAK comunica che, sulla base delle indagini condotte, si è profilato il sospetto di una sottoretribuzione. Una denuncia è stata presentata presso le autorità amministrative distrettuali:

| Data del controllo | Azienda | Periodo | Salario applicato* | Salario del contratto collettivo* | Data della denuncia |
|---------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|--|----------------------------|
| 17.02.2016 | IMPRESA DISTACCANTE | 16.02.2016-18.02.2016 | 9,23 | 11,45 | 31.03.2016 |

La BUAK ha presentato i fatti alle autorità competenti perché effettuino ulteriori controlli e procedano all'accertamento definitivo della sottoretribuzione. Solo il tribunale potrà stabilire se sussiste o meno la base per rivendicazioni ai sensi del diritto del lavoro e quindi se Lei debba o meno far valere tali rivendicazioni.

* Il salario applicato è il salario orario lordo erogato, espresso in Euro, che la BUAK ha accertato in seguito a un controllo del cantiere/dei salari. Il salario del contratto collettivo è il salario orario lordo, espresso in Euro, ai sensi del contratto collettivo.

Sussidio di transizione per >data di creazione<

Presentando la relativa domanda, tutti i lavoratori che soddisfano i requisiti di ammissibilità possono ricevere un sussidio di transizione mensile nel periodo di disoccupazione che precede la pensione (di anzianità, di corridoio, o per lavori pesanti). Tale sussidio ha una durata di massimo 18 mesi.

Ai sensi di § 13l par.1 BUAG per il calcolo del sussidio di transizione si considerano solo le settimane lavorative regolate dalla BUAG svolte a partire dal 40mo anno di età che sono al tempo stesso soggette alle norme della previdenza sociale austriaca.

Lavoratori nati a partire dal 1957:

se, pur possedendo i requisiti per accedere al sussidio di transizione, non esercitano tale diritto (o lo esercitano solo parzialmente), mantenendo invece la propria occupazione presso un'azienda soggetta agli obblighi della buag, al loro ingresso in pensione questi lavoratori riceveranno un premio sotto forma di compensazione di transizione presentando la relativa domanda.

Lavoratori nati nel 1956 o prima:

Dai 40 anni Lei ha maturato XX settimane lavorative regolate dalla BUAG che sono incluse nel calcolo dei diritti maturati per il sussidio di transizione.

In caso di percepimento del sussidio di transizione:

Il sussidio di transizione è corrisposto per il periodo dal gg.mm.aaaa al gg.mm.aaaa

Consultazione dei dati dal 01.01.2016 fino a >data di creazione<

I seguenti dati sono stati consultati per Suo conto dai dipendenti del sindacato Gewerkschaft Bau-Holz (GBH, sindacato Bau Holz):

04. marzo 2016 diritto al trattamento di fine rapporto, periodi di occupazione, diritti nei confronti della BUAK, dati anagrafici

Lavoratori aperte affermazioni sono emessi come importi lordi.

La BUAK è un ente di diritto pubblico istituito a norma di legge e gestito indipendentemente dalle partisciali dell'industria delle costruzioni. Il finanziamento delle prestazioni ai sensi della BUAG avviene con i versamenti delle aziende soggette agli obblighi della stessa buag che devono erogare contributi mensili sul salario per il periodo di occupazione dei loro lavoratori. Il finanziamento dell'indennità per intemperie avviene attraverso i contributi dei lavoratori.

Per eventuali domande può contattarci telefonicamente al numero **+43 (0) 579 5795000**.

Visiti anche la nostra homepage all'indirizzo **www.buak.at!**

Troverà le spiegazioni del caso anche sulla homepage indicata sopra!

Eine Muster Arbeitnehmerinformation (ANI) sowie die dazugehörige Erklärungshilfe in Deutsch finden Sie auf der oben angegebenen Homepage!

Wzór „Informacji dla pracownika” (ANI) oraz nalezne do tego „Pomocne objasnienia” w języku polskim, znajdzie Pan na wyzej wymienionej stronie internetowej.

Primjer „Radnicke informacije” (ANI), kao i pomocno objasjenje iste, na vashem maternjem jeziku (Bosanski, Hrvatski, Srpski), naci ce te na gore navedenoj internet stranici.

„Bir örnek İsci informasyon bilgileri (ANI) vede Aciklamalar Türkce olarak yukaridaki Internet Ana Sayfamizda bulabilirsiniz”.

Vzor „Informace pro zamistnance“ (ANI) vèetnì vysvitlivek v èeštini najdete na výše uvedené internetové stránce!

Vzor Informácií pre zamestnancov (ANI) ako aj príslušné vysvetlivky k nim nájdete v slovenskom jazyku na vyššie uvedenej domovskej stránke!

Egy magyar nyelvű minta a Munkavállalói információhoz (ANI) valamint a kapcsolódó értelmezési segédlet megtalálható a fent megadott weboldalon!